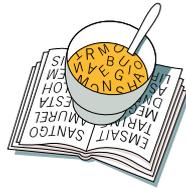


Proyecto de lectura



S O P A D E L I B R O S

Marina y Caballito de mar

Olga Xirinacs

Ilustraciones de Asun Balzola

A partir de 8 años



© Grupo Anaya, S.A., Madrid, 1998
Proyecto realizado por Anna Ballester, Gemma Lluch y Cristina Martín
www.anayainfantilyjuvenil.com

Marina y Caballito de mar

Olga Xirinacs

Ilustraciones de Asun Balzola



2

INTRODUCCIÓN

La presencia de la enseñanza y aprendizaje del texto poético en la Educación Primaria

LA LECTURA DE textos ha de ayudar al alumnado a conocer las obras ejemplares de la literatura de manera que asocien la lectura de las obras literarias con una lectura de placer. De hecho, la lectura durante la Educación Primaria debe asociarse a un juego en el cual el lenguaje crea situaciones y climas intelectuales agradables. Pero, como tarea complementaria, la escuela también debe asociar el juego literario al desarrollo de una competencia literaria del alumnado. De entre todos los posibles géneros literarios, sin duda ha sido el narrativo el que ha tenido una presencia casi absoluta en el aula. Afortunadamente, desde la publicación de los nuevos diseños curriculares, la presencia de la poesía en las colecciones literarias y en las aulas ha ganado tanto en cantidad como en calidad.

Pero, ¿qué es la poesía para niños? ¿Qué tipo de textos poéticos puede leer un niño?



Las ofertas que un enseñante puede encontrar básicamente son dos: por una parte, la antología de poemas escritos por diferentes autores que son seleccionados porque tienen un vocabulario, unas estructuras sintácticas, unas figuras literarias o unos temas que el antólogo considera que son accesibles para un lector con una competencia literaria en formación; por otra, los libros de poemas pensados y creados para la lectura infantil.

¿Es necesario crear y pensar poemas específicamente para ellos? ¿Pueden leer cualquier tipo de poema? La contestación a la pregunta la tienen sobre todo las personas que se encuentran en el entorno escolar y familiar, aquellas que están en contacto con los niños y pueden comprobar cuáles son los libros que les gustan, con los que disfrutan, etcétera.

Lo importante es tener la posibilidad de elegir diferentes propuestas poéticas y para ello es necesario apostar por libros como el que a continuación os proponemos trabajar en clase.





ARGUMENTO

Breve información sobre *Marina y Caballito de mar*

EL LIBRO DE poemas escrito por Olga Xirinacs e ilustrado por Asun Balzola había aparecido anteriormente en catalán con el título *Marina. Cavall de mar*.

El libro se divide en seis bloques que tienen en común el tema del mar. El bloque que abre y el que cierra se repite: **las adivinanzas**, mientras que los cuatro restantes juegan con subtemas marinos: los amigos y las amigas jugando en la playa, las barcas y las estrellas, el caballito de mar, los chapuzones y el jardín de la playa.

Esta unidad temática provoca que el poemario utilice las palabras de un mismo campo: el mar. Pero no el mar de los océanos relacionado con la aventura y los viajes sino el mar de la playa, domesticado y próximo, relacionado con el cubo y la pala, con los veranos y las vacaciones.

Según su forma, son poemas sencillos formados mayoritariamente por estrofas de dos o tres versos cortos con rima consonante y asonante. Por tanto, una estructura formal muy próxima a las canciones infantiles que facilita la memorización, la recitación y el juego.





AULA - TALLER DE POESÍA

Sugerencias al profesorado para trabajar el discurso poético

ANTES DE EMPEZAR a trabajar la poesía en el aula, es preciso tener en cuenta algunas recomendaciones. Por ejemplo:

a) Se ha de preceder el trabajo poético de un clima propicio, comunicativo, estimulador de la espontaneidad y creatividad del alumnado para que pueda hacer propuestas alternativas y originales que sean siempre respetadas.

b) Antes de pedir que lean el poema en voz alta en clase, es conveniente leerlo individualmente y en silencio para poder entender el significado global del texto. La lectura en voz alta siempre tiene que ser posterior porque, si no, están más pendientes de la expresividad, de la entonación o del ritmo, es decir, de los aspectos formales de la lectura que del contenido del poema.

c) También es conveniente que la primera lectura en voz alta la realice el profesor ya que este siempre tiene que ser un modelo de lengua. Si es necesario aclarar el significado de algunas palabras, es apropiado que, después, se vuelva a leer el poema.

d) Cada actividad propuesta tiene asignado un nombre, el profesor puede utilizarlo para identificar cada actividad con el alumnado.

e) El orden de exposición de las actividades que aparecen a continuación no implica que tengan que realizarse siguiéndolo, sino que pueden simultanearse las actividades de lectura y de memorización con otras de recreación y producción.





SESIONES DEL AULA-TALLER

Para producir textos

Ambientación de la clase

ANTES DE COMENZAR a trabajar los textos poéticos de este libro, proponemos una actividad motivadora que consistirá en montar en un rincón de la clase un Museo Marino. Podríamos pedir a los niños que trajeran a clase un objeto relacionado con el mar y la playa: un rastrillo, un flotador, una caracola, un bañador, unas conchas de mejillones, peces de plástico de los que se utilizan en las tiendas de juguetes, una sombrilla, etc.

Completaremos esta exposición de objetos con diferentes representaciones de los animales que viven en el mar y de los objetos que podemos encontrar. Es decir, pueden dibujarlos, modelarlos con plastilina, pasta de papel, etc.

Es conveniente que, aunque sean ellos los que eligen los objetos, incluyamos todos aquellos que aparecen en el poemario:

pulpo
erizo
cangrejo
barca
rape
algas
doradas
caña
mejillones
conchas
delfín
cesta
caracola de mar



Si algunos de los animales no los conocen, podemos llevar libros donde aparezcan para contarles cómo son, qué hacen, qué comen, etc., de manera que puedan hacer la reproducción de los animales lo mejor posible. También podemos añadir una ficha explicativa al lado de cada animal, donde escribirían el nombre y las características de forma parecida a como han visto que aparece en los acuarios o museos.

El Museo Marino puede completarse con un soporte musical de canciones relacionadas con el mar; o bien hacer uso de grabaciones donde habitualmente se reproduce el sonido de las olas, de una tormenta, del viento, etc.



Todo este material de la exposición puede utilizarse para realizar actividades creativas relacionadas con las distintas áreas curriculares, sobre todo lenguaje, conocimiento del medio, expresión plástica, música o dramatización. Aunque aquí nos limitaremos a proponer actividades relacionadas con el lenguaje poético.

Jugar con palabras

LA EXPOSICIÓN Y la audición de temas marinos nos puede ayudar para trabajar el vocabulario relacionado con el mar. Las formas de hacerlo son diferentes:

- **UNA PALABRA QUE EMPIEZA POR...** Elegiremos una letra, la apuntamos en la pizarra y tienen que decir palabras de cosas que podemos encontrar en el mar o la playa, que empiecen por esa letra.
- **UNA PALABRA QUE LLEVA LA LETRA...** Una variante de la anterior es pedir que la letra elegida esté en la palabra, sin necesidad de que sea la inicial.
- **ADIVINAR EL OBJETO...** En una ficha escribimos el nombre de algún animal u objeto del Museo Marino; alguien de la clase elige una cartulina y dará una pista al resto para que lo adivine. La forma de dar pistas pueden variar entre las que presentamos a continuación:
 - Con mímica y sin poder pronunciar ni una palabra ni un sonido.
 - La clase hace preguntas y solo se puede decir sí o no.
 - Diciendo pequeñas frases que ayuden a la clase a adivinar el nombre, pero podemos complicar el juego si en la cartulina, además del objeto o del animal, escribimos dos o tres palabras en rojo prohibidas y que por tanto no pueden decir. Por ejemplo, en la tarjeta donde hemos escrito *pulpo* en rojo pueden aparecer patas, cabeza, gris; si mientras está dando las pistas a la clase pronuncia alguna de estas palabras, pierde el turno.
- **OLIENDO OBJETOS.** Vendaremos los ojos a alguien de la clase y el resto elegirá un objeto del Museo, se lo acercarán a la nariz para que lo pueda oler y adivinar de qué objeto se trata. El juego es más sencillo si, después de olerlo y no adivinarlo, le damos la oportunidad de que lo toque.





Elementos significativos

UNA VEZ MONTADA la exposición, hacemos una primera lectura del libro y cada alumno escribirá un pareado del objeto de la exposición que le sea especialmente significativo, aunque no haya sido él quien lo haya traído a la clase.

Si alguna persona tiene dificultades para hacer el pareado, propondremos ayudarle entre todos con un torbellino de ideas sobre el objeto: qué cualidades tiene, para qué sirve, dónde se encuentra normalmente, a qué nos recuerda por su forma, cómo huele, qué nos evoca, etc., y, finalmente, buscaremos palabras que rimen con el nombre del objeto.

Una vez que los hayan escrito, los decorarán con dibujos, fotos recortadas de revistas, fotos suyas del verano, etc., y los colocaremos en la exposición al lado de cada objeto.

Historias en verso

EN EQUIPOS DE tres o cuatro personas, escogerán un objeto de la exposición y escribirán un texto poético sobre él. El texto podrá ser:

- **Descriptivo**, parecido al que aparece en la pág. 55: *Las arañas...*
- **Narrativo**, parecido al que aparece en la pág. 44: *El mar está frío...*

Para ayudarles a crear la historia, podemos dar a cada equipo un sobre con preguntas a las que pueden ir contestando en relación con el objeto o el animal. Preguntas del tipo: ¿qué es?, ¿qué cualidades tiene?, ¿para qué sirve?, ¿dónde está?, ¿por qué?, ¿qué hace?; si hablara, ¿qué diría?, ¿por qué me gusta?, ¿a qué me recuerda?





Para leer y memorizar

Recital con eco

PARA REALIZAR ESTA actividad se formarán equipos de cinco o seis personas. A cada equipo se le entrega un poema para que prepare su propuesta de lectura con eco. Para ello, una o dos personas pueden leer el poema y el resto repite el final de cada verso o de cada estrofa una o dos veces. Por ejemplo, en el poema de la pág. 36 las palabras que pueden repetir con eco son las que subrayamos:

*Nado cerca de la playa
y descubro un lenguadito
que me mira de reojo
con un ojo.*

El ritmo del eco tiene que variar dependiendo del poema. Así, por ejemplo, el eco puede tener ritmo de rap, de flamenco, de música máquina, ritmo romántico; o podemos reproducir un eco aburrido, un eco que bosteza, etc.

Cada equipo tiene que elegir el eco que mejor se acopla a su poema, ensayarlo y acompañarlo de mímica. Una vez que los equipos ya hayan hecho todo esto, estamos preparados para un **Recital con eco**.

Recital de goma

OTRA MANERA DE recitar los poemas puede ser ralentizando o acelerando la emisión de las palabras, como si fueran una goma que podemos estirar o encoger. De esta forma conseguiremos dar a cada poema un ritmo propio en función de su significado o en función de lo que nos hace sentir. Por ejemplo, en el poema de la pág. 37 podemos combinar los dos procedimientos:

- Los dos primeros versos *La abuela me pide almejas / ¿son orejas por parejas?* los recitaremos ralentizados, imitando un ritmo muy lento, como de pensamiento que nos viene a la cabeza muy poco a poco.
- Aceleramos los dos versos siguientes *Una almeja y una lapa / corren a ver quién se escapa*, simulando la carrera entre la almeja y la lapa.
- En los dos siguientes, *La abuela las ha metido / en un arroz bien cocido*, podemos introducir una novedad, la manera de recitar imitará el ritmo y el sonido del arroz al cocerse.



- En los finales *La paella y el limón*, *I y en medio*, *bailando*, *un buen mejillón*, se puede recitar a ritmo de baile con sonidos de palmas que imite el sonido de las conchas de mejillón al chocar.

¡Nos extraña!

ESTE TIPO DE lectura se puede hacer por parejas o por equipos. Si se hace por parejas, una persona empieza a leer el poema y en cada pausa que hace, la otra repite la lectura interrogándose con extrañeza.

Por ejemplo, si recitamos el poema de la pág. 42 siguiendo esta propuesta, el efecto sería el siguiente:

- **PERSONA A:** La reina de las medusas ahora va despeinada.
- **PERSONA B:** ¿La reina de las medusas ahora va despeinada?
- **PERSONA A:** Porque ha perdido su peine.
- **PERSONA B:** ¿Por qué ha perdido su peine? (etc.)

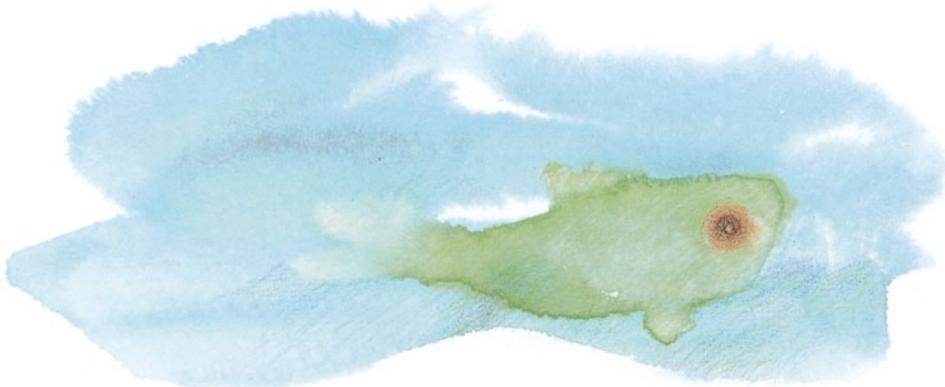
Si la lectura se hace colectivamente, un equipo empieza como persona A y enfrente el otro equipo repite los versos en forma de pregunta como persona B.

Poesía móvil

EN ESTA ACTIVIDAD os proponemos que el significado de los poemas adquiera forma y color procurando que exista una coherencia entre la representación gráfica y el contenido del poema.

Por ejemplo, podríamos escribir un caligrama móvil con los versos del poema-adivinanza de la pág. 8, *Adivina, adivinanza...* Ya que son ocho los versos del poema y ocho las patas del pulpo, el móvil podría representar un pulpo y en cada una de sus patas podemos escribir un verso.

Con todos los trabajos realizados se podrían montar algunos móviles para colgar del techo de la clase o del pasillo. A esta exposición de poesía visual se podría invitar a los compañeros/as de las otras clases para que hicieran una lectura en voz alta de aquellos poemas que más les llame la atención por su originalidad.





Para recrear poemas

¡No, no era eso!

ESTA PROPUESTA ES complementaria de la actividad ¡Nos extraña! ya que podemos jugar a transformar las preguntas de los versos en negaciones y posteriormente en un nuevo verso que responda a la negación.

Si utilizamos el mismo ejemplo de la actividad anterior, la transformación resultante sería la siguiente:

- **PERSONA A:** ¿La reina de las medusas ahora va despeinada?
- **PERSONA B:** No. La reina de las medusas va muy bien arreglada.
- **PERSONA A:** ¿Porque ha perdido su peine, el de espina de caballa?
- **PERSONA B:** No. Porque se ha comprado una capa de corales y esmeraldas. (etc.)

Titulamos...

UNA VEZ LEÍDO el libro, habrán observado que los poemas aparecen agrupados por títulos. Los títulos son los siguientes:

Adivinanzas
Amigas y amigos
Barcas y estrellas
Chapuzones
Jardín de playa
Adivinanzas

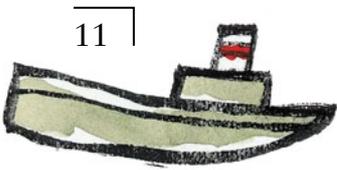
Les podemos plantear las siguientes cuestiones:

- a) Por qué la autora ha elegido esos títulos y no otros.
- b) A qué partes del poema hacen referencia los títulos: a la temática, a un personaje principal, etc.

La creación de nuevos títulos es una actividad interesante aunque es necesario guiarla. Por ejemplo, los poemas siguientes:

*El amigo Andrés
dibuja en la arena
un gato al revés.*

*La ola le alcanza,
el gato se ríe
y se rasca la panza.*





*El niño Vicente
levanta en la arena
un castillo imponente.*

*Va el agua y se lleva
la torre del medio,
puente y escalera.*

*Anita y Rosita
cavaban un pozo
con una palita,
un pozo chiquito,
con algas y conchas
y algún cangrejito.*

Aparecen bajo el epigrafe conjunto de **Amigos y amigas**, pero lo que queremos es que elijan nuevos títulos para cada uno de los anteriores. Pero, atención, porque no pueden titularlos «Andrés», «Vicente», «Anita y Rosita». Las posibilidades de dar título a un poema son muchas:

a) Pueden elegir entre una palabra que se repita, por ejemplo, en *El amigo Andrés*: el gato.

b) Pueden elegir el nombre de la sensación que les deja el poema como en *El niño Vicente*: ilusión, destrucción, etc.

c) Una onomatopeya, siguiendo con el ejemplo anterior que describe como el agua destruye el castillo de arena, el título puede ser: ¡zas!, ¡plof!, etc.

d) Las sílabas que riman; así, en el poema *El niño Vicente* el título propuesto será: ente.





Quién, cómo, qué, dónde...

PARA LA SIGUIENTE actividad, nos basaremos en los poemas que aparecen con el título de **Amigos y amigas** y les propondremos la escritura de poemas sobre nuestros amigos. Tienen que seguir el mismo modelo formal que los que hemos reproducido, es decir:

a) Tendrán tres versos.

b) Tienen que rimar el primero y el tercero.

c) En el primer verso aparecerá al final el nombre del amigo o amiga, por tanto, en el tercero aparecerá una palabra que rime. Por ejemplo, el poema:

*El amigo Andrés
dibuja en la arena
un gato al revés.*

Se puede transformar en:

*La amiga Elena
mira en el cielo
la luna llena.*

También es posible que destaquen en el poema cosas que les gusten o que no les gusten. Para facilitar el trabajo podemos hacer prácticas buscando palabras con significado positivo y negativo que rimen con nombres de personas. A partir de estas palabras, pueden escribir los pequeños poemas.

Las variantes de esta actividad son muchas: les podemos sugerir que sitúen a los amigos en un espacio concreto (playa, montaña, escuela, circo, etc.) o en una determinada estación del año, etc.

Escenificamos

HAY ALGUNOS POEMAS que son fácilmente escenificables y la dramatización es un recurso didáctico que conviene explorar. Hay diferentes formas de escenificar un poema, pero podemos empezar por una propuesta sencilla.

Sobre todo los poemas de las págs. 15, 16, 17, 18, 35, 36 y 44 son más fáciles de escenificar.

